

**RONDVLUCHTEN
SIGHTSEEING FLIGHTS**

Doel is u te informeren over de komende wijziging van het stelsel voor de vergunning voor rondvluchten met vleugelvliegtuigen.

Purpose is to inform you about the coming conversion of the licence scheme for A to A sightseeing flights with airplanes.

1. OVERGANG VAN NATIONALE EXPLOITATIEVERGUNNING NAAR EUROPEES AOC**CHANGE FROM NATIONAL OPERATING LICENCE TO EUROPEAN AOC****Oud stelsel**

Rondvluchtbedrijven moesten tot 16 juli 2008 beschikken over een exploitatievergunning op basis van artikel 16b van de Luchtvaartwet. Vluchten werden uitgevoerd volgens de Regeling Toezicht Luchtvaart artikel 114 en de "Regelen voorbereiding en uitvoering rondvluchten".

Old scheme

For commencing local flights (sightseeing flights), until July 16th 2008, a company must possess an operating license by virtue of Article 16b of the Dutch aviation act. Flights were carried out in accordance with Article 114 of the Dutch aviation supervision regulation and the sightseeing regulation.

Nieuw stelsel

Volgens verordening EG nr. 1008/2008 is per 1 november 2008 geen exploitatievergunning vereist voor lokale vluchten, d.w.z. rondvluchten.

New scheme

Local flights have been brought under EC regulation no. 1008/2008 as of November 1st 2008. An operating licence is not required for local flights.

Met de invoering van EU OPS (bijlage III bij verordening EG nr. 3922/91) per 16 juli 2008 moeten rondvluchtbedrijven beschikken over een Air Operator Certificate voor het uitvoeren van A naar A vluchten (rondvluchten).

With the implementation of EU OPS (appendix III to regulation EC no. 3922/91), as of July 16th 2008, a company must have an Air Operator Certificate to carry out A to A flights (sightseeing flights).

De minister van Verkeer en Waterstaat heeft de bedrijven geïnformeerd dat de invoer van het nieuwe stelsel voor bestaande vergunninghouders is uitgesteld tot 1 april 2009.

The minister of Transport and Water management informed the companies that the implementation of the new Licence scheme is postponed until April 1st 2009.

De rondvluchtbedrijven mogen tot 1 april 2009 de vluchten blijven uitvoeren volgens de voorwaarden van het oude stelsel.

The current licensees may carry out flights in accordance with the old license scheme until April 1st 2009.

Per 1 april 2009 vervalt de huidige exploitatievergunning; rondvluchtbedrijven moeten dan beschikken over een Air Operator Certificate (AOC).

As of April 1st 2009, the current licence expires; a company must then have an Air Operator Certificate (AOC).

Meer informatie over de AOC vindt u via de website www.ivw.nl; Home > onderwerpen > luchtvaart > luchtvaartmaatschappij > wet_en_regelgeving > rondvluchtbedrijven.

For more information concerning the AOC, refer to www.ivw.nl; Home > onderwerpen > luchtvaart > luchtvaartmaatschappij > wet_en_regelgeving > rondvluchtbedrijven.

2. RONDVLUCHTEN EN LESVLUCHTEN**SIGHTSEEING FLIGHTS AND TRAINING FLIGHTS**

Of er sprake is van een rondvlucht of lesvlucht hangt samen met de aard en omstandigheden van de vlucht. Er is geen sprake van een rondvlucht indien een passagier het vliegtuig bedient; dit wordt als een (proef) lesvlucht beschouwd.

The nature and circumstances of the flight will determine if an A to A flight is a sightseeing flight or training flight. A flight will not be a sightseeing flight if a passenger will control the aircraft; this will be considered as a (introduction) training flight.

Noot: Onder EU OPS bijlage 1 bij 1.005(a) moet het bedrijf regels opstellen voor vervoer van passagiers in een pilotenstoel.

Alleen een bevoegde instructeur mag binnen een erkende opleidingsinstelling proeflessen geven.

Volgens de rechtbank in Rotterdam telt een vlucht (proefles) niet mee in het kader van een opleiding wanneer een bedrijf niet beschikt over een registratie of kwalificatie als opleidingsinstelling. Hieruit volgt dat een instructeur bij een rondvluchtenbedrijf niet bevoegd is tot het geven van proeflessen.

Bij (proef)lessen gelden de condities van JAR-FCL en de Regeling Opleidingsinstellingen:

- De vluchten vinden plaats bij een erkende opleidingsinstelling;
- Het luchtvaartuig is gekwalificeerd voor de trainingsdoeleinden;
- De (proef)lesvlucht wordt uitgevoerd onder begeleiding van een daartoe bevoegde instructeur;
- De (proef)lesvlucht wordt als lesvlucht aangemeld;
- De verzekering biedt dekking voor de (proef)lesvlucht;
- Degenen die deelnemen aan een vlucht moeten aantoonbaar bekend zijn gesteld met het feit dat een (proef)lesvlucht wordt uitgevoerd, en dat men daardoor geen beroep kan doen op de rechten die gelden voor passagiers van luchtvaartuigen.

Het bovenstaande sluit aan bij de Wet Luchtvaart en het Besluit bewijzen van bevoegdheid. Het is verboden een luchtvaartuig te bedienen zonder geldig bewijs van bevoegdheid, tenzij dit gebeurt onder toezicht van een bevoegde instructeur.

Note: With reference to EU OPS annex 1 to OPS 1.005(a) a company must establish rules for the carriage of passengers in a pilot seat.

Only a flight instructor within a qualified training organisation may give introduction flights.

According to the Rotterdam court, a flight (introduction lesson) does not fall within the framework of training when the company does not have a registration or qualification as a training organisation. Therefore, an instructor of a "sightseeing company" is not competent to give introduction lessons.

The (introduction) lessons may be given under the conditions of JAR-FCL and the Flight Training Organisation Regulation:

- The flight takes place within a qualified training organisation;
- The aircraft has been qualified for the training;
- The (introduction) flight is carried out under supervision of a competent instructor;
- The (introduction) flight is recorded as a training flight;
- The insurance covers the (introduction) flight;
- Those who take part in a (introduction) flight must be briefed that a training flight is carried out, and as a result one cannot appeal to the rights that apply to passengers of aircraft.

The above complies with the aviation law and the Flight Crew Licences regulation. It is prohibited to operate an aircraft without a valid license unless such a flight is exercised with supervision of a competent instructor.